

Freelance Translator: LUDVIG GLAVATI (Kyiv, Ukraine)



### **SPECIALIZE IN:**

#### TECHNICAL TRANSLATIONS

Machines, Equipment, Engineering, Computers, IT, Automotive Industry, Medical, Agriculture,

E-commerce, Alibaba, AliExpress, Clothes, Outwear, Footwear, Shoes, etc.

Have a strong social media presence, background in blogging, editing or internet based journalism.

### **SOFTWARE:**

SDL TRADOS STUDIO 2015, SDL TRADOS 2007, Star Transit, Adobe, Autodesk, ABBYY

### **SERVICES:**

Translation, Desktop Publishing, Proofreading.

### **MY CLIENTS:**

- [MAXSUN INTERNATIONAL LTD \(China\)](#)
- [TODAY TRANSLATIONS \(UK\)](#)
- [TheBigWord \(UK\)](#)
- [ADVERBUM Translation Agency \(LATVIA\)](#)
- [Sanwes Sproginstitut \(DENMARK\)](#)
- [Hero-Translation \(Czech Republic\)](#)
- [ASPENA \(Czech Republic\)](#)
- [STUDIO GAMBIT Translation Agency \(POLAND\)](#)
- [NEOTECH Translation Agency \(RUSSIA\)](#)
- [INVIDA SOLUTIONS Translation Agency \(INDIA\)](#)  
International Translation and Informatics (ITI, RUSSIA) Ltd.

- "TETRA PAK"
- "MAKITA" Ukraine
- "POTOMAC Company"
- "HEIDELBERG Print machines" Ukraine
- "VETA-HOLDING GROUP" Ukraine
- "PRINT SYSTEMS"
- "STANKOMPLEKT" (machine tools, truck cranes)
- "STALKONSTRUKCIA" (truck cranes)
- "AIRSYSTEMS LTD" (compressors, air conditioners)
- "SALEX" Corp. (laboratory equipment)
- "VISUS-KIDS" (medical equipment)
- KPO - KAZAKHSTAN (Oil and Gas industry)
- FERREXPO PETROLEUM ONSHORE (Oil and Gas exploration)
- and others.

## **CAREER:**

### **E D U C A T I O N**

1990 –1996 Academy of Civil Engineering and Architecture, Kyiv, Ukraine

Heat and gas supply, air conditioning. Diploma in Engineering

1996 –1999 Institute of bioorganic chemistry and petrochemistry, National Academy of Sciences of Ukraine. Post-graduate.

Thesis on alternative lubricants on the basis of vegetable oils.

1997 Qualifying exam on German at GOETHE INSTITUTE in Kyiv

### **W O R K E X P E R I E N C E**

1999 - now Freelance Translation Practice.

2000 International Association of companies on insurance assistance (Czech Republic)

Translator, interpreter, assistant to president

Preparing / holding of international conferences on insurance assistance: in Prague (Czech Republic) and Thessalonica (Greece).

1996 - 2006 Institute of bioorganic chemistry and petrochemistry, National Academy of Sciences of Ukraine

Engineer-Chemist

Development of alternative lubricants and additives from vegetable oils. Testing. Publications in scientific journals, reports at international symposiums.

## **CONTACTS:**

Tel. +38067-740-77-91

Email: [I.glavati@gmail.com](mailto:I.glavati@gmail.com)